



现代汉语视听说教材

跟大头儿子 和小头爸爸



学汉语



主 编：郑天刚

副主编：陆平舟



北京语言大学出版社
BEIJING LANGUAGE AND CULTURE
UNIVERSITY PRESS



CD-ROM

现代汉语视听说教材

跟大头儿子 和小头爸爸

学汉语

主 编：郑天刚

副主编：陆平舟

编 者：祖晓梅

王 洋

张慧晶

郑天刚



北京语言大学出版社
BEIJING LANGUAGE AND CULTURE
UNIVERSITY PRESS

图书在版编目 (CIP) 数据

跟大头儿子和小头爸爸学汉语: 现代汉语视听说教材/
郑天刚主编; 祖晓梅等编. -北京: 北京语言大学出版社,
2007. 9

ISBN 978-7-5619-1917-0

I. 跟… II. ①郑②祖… III. 汉语-听说教学-对外
汉语教学-教材 IV. H195.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2007) 第 154943 号

书 名: 跟大头儿子和小头爸爸学汉语
中文编辑: 郝 颖 英文编辑: 鲁 霞
封面设计: 03 工舍书装工作组
版式设计: 张 静
责任印制: 汪学发

出版发行: **北京语言大学出版社**
社 址: 北京市海淀区学院路 15 号 邮政编码: 100083
网 址: www.blcup.com
电 话: 发行部 82303650 /3591 /3651
编辑部 82303647
读者服务部 82303653 /3908
网上订购电话 82303668
客户服务信箱 service@blcup.net
印 刷: 北京外文印刷厂
经 销: 全国新华书店

版 次: 2008 年 4 月第 1 版 2008 年 4 月第 1 次印刷
开 本: 787 毫米×1092 毫米 1/16 印张: 12.75
字 数: 198 千字 印数: 1—3000 册
书 号: ISBN 978-7-5619-1917-0 / H·07138
定 价: 58.00 元 (书 + CD-ROM)

凡有印装质量问题, 本社负责调换。电话: 82303590

前言

一部好的多媒体对外汉语教材应该做到：
将课文、练习和工具书以最方便的形式结合起来；
将输入性学习和输出性学习最紧密地结合起来；
将课上学习和课下学习自然地结合起来；
将语言点的结构、功能和使用的情景有机地结合起来。
本教材在这四个方面都做出了有益的尝试。

本教材选取了美术片《大头儿子和小头爸爸》中的五个小故事作为学习素材，故事情节既贴近生活，又生动有趣，人物语言既自然实用，又幽默诙谐。本教材可以用于各高校留学生的“视听说”课程教学。因为是以美术片为素材，也可用于外国中小学生的汉语教学。本教材以国家对外汉语教学领导小组办公室 2002 年 1 月编写的《高等学校外国留学生汉语言专业教学大纲》中所附《一年级词汇表》里的一级词汇(993 个)为基础词汇，适用于已学习汉语 300~400 学时的学习者。

本教材的纸质课本每课包括学习篇和练习篇两部分，其中学习篇包括词汇、课文、语法点、注释和课文英译，练习篇由词汇练习、语法练习、理解练习和表达练习四大板块组成。在软件部分，设主屏幕界面放映故事，人物对话即课文由字幕显示，其中的生词、语法点和注释点均作标志，并与软件中相对应的三个工具书——词典、语法书和注释书链接，切换极为方便。四大练习板块之间，各练习板块与主屏幕界面以及各工具书界面之间均可自由切换。本软件不仅设有专门用于放映的主屏幕，而且在一些练习界面上也设置了放映框，免去了来回切换的麻烦。在这些界面上，录像材料根据练习需要进行了合理的切割和剪裁，实现了录像材料的部件化。一些界面虽未设置放映框，但与主屏幕之间均可以自由切换。

本教材的练习不仅题型多(计 20 种)，题量大(计 1018 题)，而且涉及了听、说、读、写各种技能的训练，不少题型是将视、听、说结合起来的综合性练习，输入与输出在同一个练习中有机结合。软件中还备有可以自由决定考试范围、随机组题并自动判分的电子试卷。

本教材充分考虑到课上学习和课下学习的特点，力图在教材设计上兼顾二者的不同要求，并将它们自然地结合起来。如主屏幕的字幕以中文、英文、中英、空白四种形式显示，就是为了便于教师根据课上练习的需要自由选择。又如，各种客观题均未设置计时钟，做题不限时，这是为了上课时教师便于控制；但在电子试卷中，各题均限制做题时间，这是为了满足学生自测的需要。再如，很多练习是通过软件来进行的，但我们在练习册中仍然保留了这些练习形式，之所以这样安排，是因为考虑到学生完成作业和教师检查作业的需要。

本教材的录像内容提供了一个很好的语言环境，它把语言要素的学习和语言技能的训练都纳入到了这个语言环境中，使语言学习情景化了。这样的学习可以引导学生在了解一个语言点的结构的同时，也注意到它的语用功能。我们在设计练习时也在有意识地促成这种情景化，特别是表达练习和理解练习更能体现这种特点。

对于使用本教材的老师们，我们还想提三点建议：

1. 本教材各大练习板块最好按照词汇练习 — 语法练习 — 理解练习 — 表达练习的顺序进行，如果学生水平比较高，也可以舍弃前两种练习，直接进入理解练习和表达练习。各练习板块中的各题型也可根据学生的水平和教学需要有选择地做。

2. 在表达练习板块中，看图说话 — 看影说话 — 成段描述是依次扩展的关系，练习应按这个顺序进行。如果学生水平比较高，也可以舍弃看图说话。

3. 在做看影说话和成段描述练习时，可以根据需要通过按暂停键对某些画面进行定格处理。

本教材由郑天刚担任主编，陆平舟担任副主编，各课脚本分别由张慧晶（第1课）、王洋（第2课）、祖晓梅（第3、4课）、郑天刚（第5课）编写，英译部分由祖晓梅完成，软件的编程设计由孙国华和陆平舟完成。本教材在编写和出版过程中，得到北京语言大学出版社的帮助和指导，在此表示诚挚的谢意。

编者

目 录

前言	1
第一课 大皮靴	1
学习篇	
一、词汇	1
二、课文	4
三、语法点	7
四、注释	13
五、课文英译	15
练习篇	
一、词汇练习	19
二、语法练习	22
三、理解练习	29
四、表达练习	30
第二课 客轮上的故事	35
学习篇	
一、词汇	35
二、课文	37
三、语法点	41
四、注释	50
五、课文英译	51
练习篇	
一、词汇练习	55
二、语法练习	58
三、理解练习	65
四、表达练习	67

第三课 等爸爸 73

学习篇

一、词汇	73
二、课文	75
三、语法点	79
四、注释	85
五、课文英译	87

练习篇

一、词汇练习	91
二、语法练习	94
三、理解练习	100
四、表达练习	102

第四课 一只橄榄球 109

学习篇

一、词汇	109
二、课文	111
三、语法点	115
四、注释	121
五、课文英译	123

练习篇

一、词汇练习	127
二、语法练习	130
三、理解练习	136
四、表达练习	138

第五课 围裙妈妈减肥 145

学习篇

一、词汇	145
二、课文	147

三、语法点	150
四、注释	154
五、课文英译	155
练习篇	
一、词汇练习	159
二、语法练习	163
三、理解练习	171
四、表达练习	173
词汇总表	181

第一课 大皮靴

Lesson 1 Big Leather Boots

学习篇 Learning

一、词汇 New Words

皮靴	[名]	píxuē	leather boots
小鸟	[名]	xiǎoniǎo	bird
吓	[动]	xià	to frighten, to scare
飞	[动]	fēi	to fly
子弹	[名]	zǐdàn	bullet, cartridge
蚂蚁	[名]	mǎyǐ	ant
迷路		mí lù	to lose one's way
报告	[动]	bàogào	to report
皮鞋	[名]	píxié	leather shoes
逃	[动]	táo	to escape
赶快	[副]	gǎnkuài	hastily, without delay
追击	[动]	zhuījī	to pursue and attack
恶作剧	[名]	èzuòjù	practical joke, prank
陪	[动]	péi	to accompany, to keep sb. company
拐弯儿	[动]	guǎiwānr	to turn a corner
废物箱	[名]	fèiwùxiāng	garbage can, trash bin
发现	[动]	fāxiàn	to discover, to find out
秘密	[名]	mìmì	secret
可怜	[形]	kělián	pitiable, poor
洒	[动]	sǎ	to sprinkle, to spray
香水	[名]	xiāngshuǐ	perfume
帮	[动]	bāng	to help

只要	[连]	zhǐyào	if only, as long as
尺码	[名]	chǐmǎ	size, measures
鞋店	[名]	xiédiàn	shoe store
对讲机	[名]	duìjiǎngjī	interphone, walkie-talkie
指挥	[动]	zhǐhuī	to command, to direct
前进	[动]	qiánjìn	to advance, to go forward
皮鞋店	[名]	píxiédiàn	leather shoe shop
屁股	[名]	pìgu	hips, bottom
好好儿	[副]	hǎohāor	well, all out
练	[动]	liàn	to practice, to train
气功	[名]	qìgōng	qigong
电影院	[名]	diànyǐngyuàn	cinema
摊儿	[名]	tānr	stall
到底	[副]	dàodǐ	on earth
合脚		hé jiǎo	(of shoes or socks) fit
猫	[名]	māo	cat
告别		gào bié	to see off, to say good-bye to somebody
食	[名]	shí	food
摸	[动]	mō	to feel, to touch
口袋	[名]	kǒudai	sack, pocket
喂	[动]	wèi	to feed
包	[量]	bāo	(a) bag (of)
鱼片干	[名]	yúpiàngān	dried fish fillet
围裙	[名]	wéiqún	apron, pinafore
替	[介]	tì	for
挪	[动]	nuó	to move, to shift

够	[副]	gòu	quite, enough
稳	[形]	wěn	steady
台风	[名]	táifēng	typhoon
梦	[名]	mèng	dream
保护	[动]	bǎohù	to protect
母	[形]	mǔ	female
赶	[动]	gǎn	to hurry up
鱼干	[名]	yúgān	dried fish
肯定	[副]	kěndìng	surely
骂	[动]	mà	to scold, to abuse
表扬	[动]	biǎoyáng	to praise
捂	[动]	wǔ	to cover
偷偷	[副]	tōutōu	secretly
倒	[动]	dào	to move backward
小心	[形]	xiǎoxīn	careful, cautious
踩	[动]	cǎi	to step on
妇女	[名]	fùnǚ	woman
奇怪	[形]	qíguài	strange, odd
撞	[动]	zhuàng	to bump
老大爷	[名]	lǎodàye	uncle, grandpa
招牌	[名]	zhāopai	signboard
得意	[形]	déyì	complacent
禁不住		jīn bu zhù	can't help
竖	[动]	shù	to hold up
大拇指	[名]	dàmǔzhǐ	thumb
夸奖	[动]	kuājiǎng	to praise
摇晃	[动]	yáohuàng	to wobble

扑	[动]	pū	to spring at
抓	[动]	zhuā	to seize, to grab
紧	[形]	jǐn	tight
绑	[动]	bǎng	to tie, to bind
肯	[助动]	kěn	to be willing to
急	[形]	jí	worried
团团转		tuántuán zhuàn	round and round
生气	[形]	shēngqì	angry
圈	[量]	quān	circle
放心	[动]	fàngxīn	to be at ease, to feel relieved
于是	[连]	yúshì	so, then
藏	[动]	cáng	to hide
却	[副]	què	but
步	[量]	bù	pace, step
仍然	[副]	réngrán	still

二、课文 Text

大头儿子：看，小头爸爸，小鸟吓飞了，以为是子弹呢。

哈，小头爸爸，快看，这回蚂蚁要迷路啦。

报告小头爸爸，你的皮鞋逃走了，请你赶快追击！

小头爸爸：大头儿子，一定是你在恶作剧。

大头儿子：报告小头爸爸，你的皮鞋逃走了，请你赶快追击！

小头爸爸：好儿子，快告诉我皮鞋在哪儿，我穿上就来陪你玩儿。

大头儿子：往前走，一、二、三、四，往左拐弯儿，再往右，看见了
吗？就在那只废物箱里。

小头爸爸：欸，皮鞋好重啊！

(小猫：喵——喵——)

小头爸爸：大头儿子快来，废物箱里发现了秘密呀。

大头儿子：立刻就到！啊！

小头爸爸：完了，我可怜的皮鞋……

大头儿子：没关系，还有一只呢。

小头爸爸：还有一只，在哪儿？

大头儿子：在那棵树上。

没想到小鸟也搬进去住了。

小头爸爸：要是早知道，该往皮鞋里洒香水。这下两只皮鞋都没有了。

大头儿子：再买一双吧。

小头爸爸：我是说现在怎么办？我怎么回家呢？

大头儿子：欸，我可以帮你去买嘛，你只要告诉我你是多大尺码就行
了。

小头爸爸：你去买？鞋店在哪儿你都找不到！

大头儿子：欸，用对讲机，你指挥我，就像刚才我指挥你一样。

小头爸爸：好吧。

小头爸爸：大头儿子，我看见你的大头了，继续前进！

大头儿子：皮鞋店在哪儿呢？

小头爸爸：北面那家就是。

大头儿子：北面在哪儿呀？

小头爸爸：你屁股就对着北面。

大头儿子：屁股就对着北面？屁股后面就是北面，屁股后面就是北面
……

妇 女：你这孩子走路也不好好儿走……

大头儿子：屁股后面就是北面，屁股后面就是北面，屁股后面就是北
面，屁股后面就是北面，屁股后面就是北面，屁股后面就

是北面，屁股后面……

老大爷：哎哟。

大头儿子：哎哟。

老大爷：怎么？练气功啊？

大头儿子：屁股后面就是北面，屁股后面就是北面……

老大爷：真是练气功呢。

大头儿子：屁股后面就是北面，屁股后面……哎哟，啊，欸，真是一家皮鞋店。小头爸爸，皮鞋店我找到啦！

大头儿子：小头爸爸，我找不到公园了。

小头爸爸：什么？你迷路了？你现在在哪儿呀？

大头儿子：我的前面是一家电影院，我的屁股后面是一条马路，我的左边是一个水果摊儿，我的右面是一辆自行车。

小头爸爸：我的天哪！你到底到哪儿去了？往左走，对，走，再往右走，对，继续走。

大头儿子：好，穿上吧。

小头爸爸：不错，嘿嘿，挺合脚的。我们可以回家啦。走吧。

大头儿子：不行，我还要去废物箱那儿看看呢。

小头爸爸：废物箱有什么好看的？

大头儿子：我要看嘛！

小头爸爸：哦，你要看小猫吧？我也正好跟我的大皮靴告别一下。

小头爸爸：啊，这儿。

(小猫：喵——喵——喵——)

大头儿子：欸，猫妈妈大概找食去了。

小头爸爸：你摸摸口袋里东西喂它们吗？它们可能饿坏了。啊。

大头儿子：嗯。

(小猫：喵——喵——喵——喵——喵——喵——)

大头儿子：我摸到一包鱼片干，是围裙妈妈给我带来的。我忘了。

(小猫：喵——喵——喵——)

大头儿子：你看。欸。

小头爸爸：噢，看来得替它们挪一下，这儿不够稳哪。

大头儿子：嗯。

小头爸爸：欸，好了。

大头儿子：哈！这一下台风也刮不掉了。再见，小鸟，做个好梦。再见。

小头爸爸：再见，皮靴，好好儿保护小鸟。

(母猫：喵——喵——喵——)

小头爸爸：哦，是那只母猫，它一定看见我们喂它的小猫了，所以现在赶来送送我们。

大头儿子：猫妈妈，不用送啦，我明天再带鱼干来喂小猫，好吗？

(母猫：喵——)

大头儿子：你丢了一双皮靴，围裙妈妈肯定要骂你了。

小头爸爸：不，她会表扬我们的。

大头儿子：那我们赶快回去告诉围裙妈妈，怎么样？

小头爸爸：快走吧。

大头儿子：走。快走！

三、语法点 Grammar Points

(一) 吓飞//逃走//穿上//找到

“飞、走、上、到”均为结果补语。结果补语是用于动词谓语之后说明该动作的结果的补充成分，由动词或形容词充当。结果补语与它前面的动词之间

不能插入“了、过”和宾语。动词带结果补语后的否定式一般为“没（有）+动词+结果补语”。

飞,走,上 and 到 are complements of result, which are used after verb predicate to indicate the result of an action. Verbs or adjectives can act as the complements of result. 了, 过 and an object can't be inserted between the verb and the following complement of result. The negative form of the verb with complement of result is 没(有)+动词+结果补语.

**格式：动词+动词 / 形容词
结果补语**

例示一：

1. 你来晚了。

You are late.

2. 我做错了。

I did something wrong.

3. 小张骑走了我的自行车。

Xiao Zhang rode my bike away.

4. 他没听明白我的话。

He didn't understand what I said.

例示二：

1. 作业他写完了。

He has finished his homework.

2. 茶杯她洗干净了。

She washed the cup clean.

3. 晚饭妈妈做好了。

Mother has fixed supper ready.

4. 这个问题老师没讲清楚。

The teacher didn't explain this question clearly.

(二) 方位词

表示方向位置的名词叫方位词。它包括：

(1) 单纯方位词：东、西、南、北、上、下、前、后、左、右、里、外、内、中间、旁。

(2) 合成方位词：一部分由单纯方位词加“面、边”等构成，但“内、中间”不能与“面、边”结合，“旁”只能与“边”结合。如：东面（边）、上面（边）、左面（边）、外面（边）、旁边。

上述方位词大多可以作介词“往、向、朝”等的宾语。

The nouns showing direction and location are named nouns of locality which consist of two kinds:

(1) Single nouns of locality. They are 东, 西, 南, 北, 上, 下, 前, 后, 左, 右, 里, 外, 内, 中间 and 旁.

(2) Compound nouns of location. Some of them, except 内 and 中间, are formed by putting single nouns of locality together with 面, 边, etc.; 旁 can only go together with 边, for example: 东面(边), 上面(边), 左面(边), 外面(边) and 旁边.

Most of the above nouns of locality can function as the objects of the preposition such as 往, 向, 朝, etc.

格式：1. 名词 + 单纯方位词

2. 名词/代词 + (的) + 合成方位词

3. 往/向/朝 + 方位词 + 动词

例示一：

1. 教室里有三个学生。

There are three students in the classroom.

2. 山下是一条河。

There is a river at the bottom of the hill.

3. 桌子上放着许多书。

There are many books on the table.

4. 路南有一座楼。

There is a building on the south side of the street.